

HELLO! Theater

ご利用ガイド

【利用申込者さま向け】



REALIZE

株式会社リアライズ

2025年10月15日版

1. サービス利用申込

以下のアドレスから【利用申込フォーム】へアクセスし、利用申込をおこなってください。

<https://forms.gle/6A6kx7bQ4mNWiYd18>

The screenshot shows the 'HELLO! Theater' application form. At the top, there is a header image of a theater audience with a person holding a smartphone displaying subtitles. To the right of the image, the text reads: 'HELLO! Theater', '字幕があったら、もっと感動できる。', and 'HELLO! Theaterで、新しい観劇体験を！'.

The main title of the form is 'HELLO! Theater 利用申込フォーム'. Below it, a paragraph states: '本フォームは、株式会社リアライズが提供する字幕サービス「HELLO! Theater」への申し込み専用フォームです。'.

A link is provided: 'Google にログインすると作業内容を保存できます。詳細'.

A red asterisk indicates a required question: '* 必須の質問です'.

A red box highlights the link '「HELLO! Theater」の利用に関する約款', with a red arrow pointing to it from the text 'クリックして内容を確認'.

Below this, a paragraph says: '利用規約をご確認いただきましたら、下のチェックボックスにチェックを入れて* 次へお進みください。'.

A red box highlights the checkbox labeled 'チェック', with a red arrow pointing to it from the text 'チェックして次へ'.

At the bottom, a red box highlights the '次へ' (Next) button.

In the bottom right corner, there is a link: 'フォームをクリア'.

1. サービス利用申込

HELLO! Theater 利用申込フォーム

[Google にログイン](#)すると作業内容を保存できます。[詳細](#)

* 必須の質問です

申込者の情報を入力してください

団体名（企業名）*

回答を入力

ご担当者氏名 *

回答を入力

ご登録用メールアドレス *

入力いただいたメールアドレスに、管理者権限のアカウントを発行させていただきます。
ログイン後は、同じ団体内の関係者用アカウントを追加できます。

回答を入力

戻る

送信

フォームをクリア



1. サービス利用申込

以上で利用申込は終了です。

【HELLO! Theater - ユーザ登録のお願い】 メールが届くまでお待ちください。



HELLO! Theater 利用申込フォーム

お申込みありがとうございます。

3営業日以内に、ご登録いただいたメールアドレス宛に【HELLO! Theater - ユーザ登録のお願い】メールをお送りします。

メールが届かない場合は、お手数ですが下記までご連絡ください。

【お問合せ先】

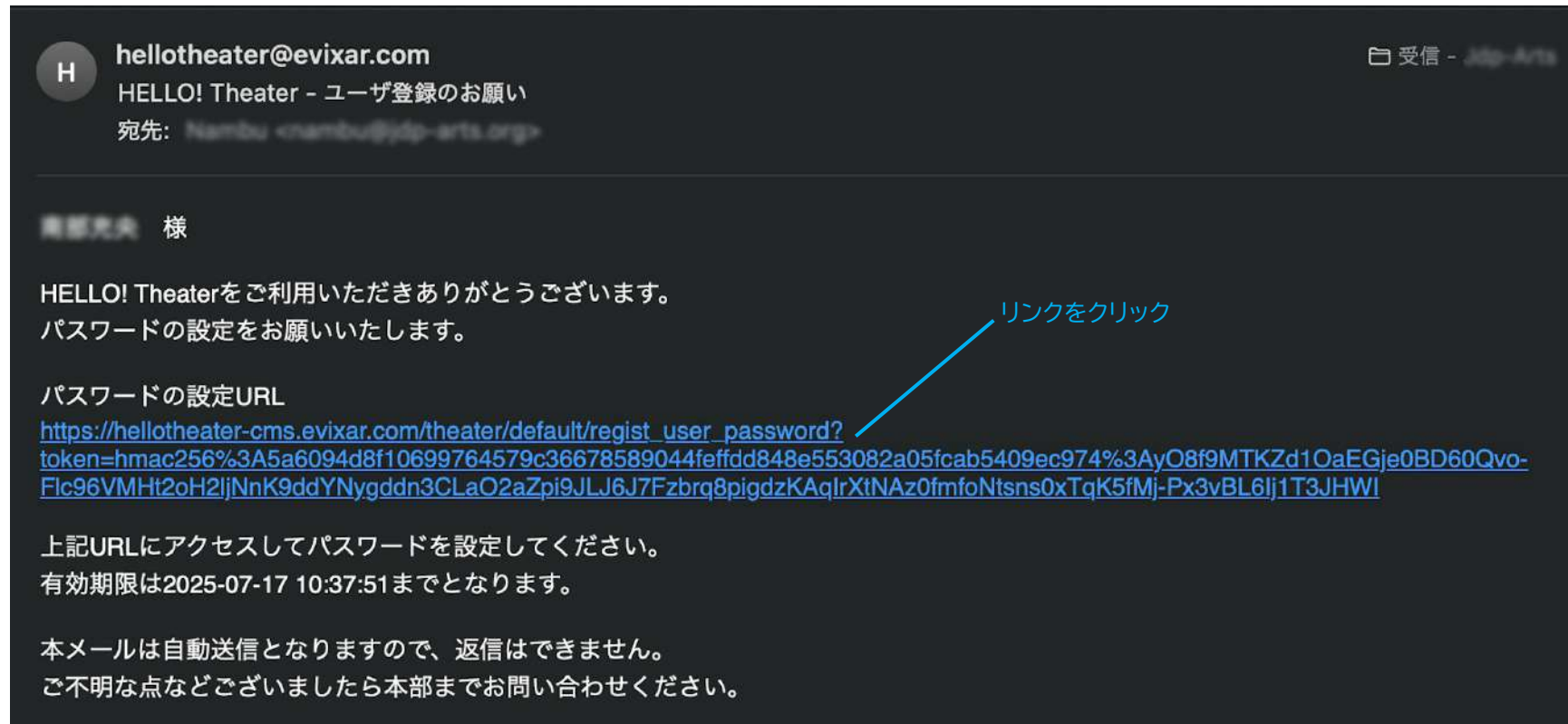
株式会社リアライズ

hello_theater@realize-888.co.jp

2. ユーザー登録

申込フォームに入力したメールアドレスへ【HELLO! Theater – ユーザー登録のお願い】という件名のメールが【hellotheater@evixar.com】から届きます。
メール本文内のリンクへアクセスして手続きを進めてください。

注意! ユーザ登録は、メールが届いてから24時間以内におこなってください



2. ユーザー登録

左のメニューから【パスワード変更】を選び、パスワードを変更してください。

HELLO! Theater CMS Login

HOME

パスワード変更

ユーザ管理

パスワード変更

新しいパスワードを入力してください。

新しいパスワード

.....

- ✓ 10文字以上
- ✓ 大文字を含む
- ✓ 小文字を含む
- ✓ 数字を含む
- ✓ 記号(!@#\$%^&*)を含む

パスワード(確認)

.....

✓ パスワードが一致しています

更新

下部のチェックをすべて満たすパスワードを入力してください

クリック

HELLO! Theater CMS 1.0.0 お問い合わせ

Powered by Copyright © 2025 Evixar Inc., All Rights Reserved.

2. ユーザー登録

- 申込者専用の管理画面【HELLO! Theater CMS】にログインできるようになります。

HELLO! Theater CMS Logout

HOME

パスワード変更

ユーザ管理

の公演一覧

公演名	テスト公開番号	本番公開番号	テスト公開	本番公開	開始日時	終了日時	原稿設定
新規作成							

申込みした団体名が表示されています

HELLO! Theater CMS 1.0.0 お問い合わせ

Powered by Copyright © 2025 Evixar Inc., All Rights Reserved.

3. 公演情報の登録

左のメニューから【HOME】を選び、新規作成で公演を追加してください。



HELLO! Theater CMS Logout

HOME

パスワード変更

ユーザ管理

公演一覧

公演名	テスト公開番号	本番公開番号	テスト公開	本番公開	開始日時	終了日時	原稿設定
新規作成							

クリック



HELLO! Theater CMS Logout

HOME

パスワード変更

ユーザ管理

公演名の編集

公演名*必須

開始日時*必須

終了日時*必須

English *必須

日本語

中文(簡体)

中文(繁体)

韓国語

更新

以下の4項目を入力

- ・公演名
- ・公演本番の開始日時
- ・公演本番の終了日時
- ・英語表記の公演名

3. 公演情報の登録

公演毎に【テスト公開番号】と【本番公開番号】が設定されます。

Logout

リアライズテスト0716の公演一覧

公演名	テスト公開番号	本番公開番号	テスト公開	本番公開	開始日時	終了日時	原稿設定
リアライズ0717	0406903926028726	65322615			2025-07-17 13:00:00	2025-07-17 16:15:00	原稿設定
リアライズ0722	1620851295835232	53517490			2025-07-22 14:00:00	2025-07-22 17:30:00	原稿設定

新規作成

注意! ◆ 公演日が連続しない場合は、公演本番日ごとに別々で登録してください。

例:10/1～10/14の全公演期間中、字幕付の公演日は10/4と10/7



10/4と10/7で、それぞれ別に公演情報を新規作成

◆ 開始／終了時間は、本番前後に3時間ずつ追加した時刻で登録してください。

◆ 本番日までに実施される表示テストやリハーサルは、テスト公開番号をご利用ください。

4. ユーザの追加

ログインできるユーザを追加したい場合は【公演一覧】下部の【ユーザ管理】からおこないます。

HELLO! Theater CMS Logout

HOME

パスワード変更

ユーザ管理

リアライズテスト0716の公演一覧

公演名	テスト公開番号	本番公開番号	テスト公開	本番公開	開始日時	終了日時	原稿設定
リアライズ0717	0406903926028726	65322615			2025-07-17 13:00:00	2025-07-17 16:15:00	原稿設定
リアライズ0722	1620851295835232	53517490			2025-07-22 14:00:00	2025-07-22 17:30:00	原稿設定

新規作成

リアライズ 0716 のユーザ管理 — 【ユーザ管理】をクリック



HELLO! Theater CMS Logout

HOME

パスワード変更

ユーザ管理

リアライズテスト0716のユーザー一覧

名前	メールアドレス	権限	編集	パスワード初期化	無効
藤巻修	fujimaki@realize-888.co.jp	管理者	編集	パスワード初期化	削除

新規作成 — 【新規作成】をクリック

4. ユーザの追加



HELLO! Theater CMS Logout

HOME
パスワード変更
ユーザ管理

一覧に戻る
リアライズテスト0716のユーザ登録

名前
メールアドレス
権限
一般

更新

【更新】をクリック

・氏名とメールアドレスを入力
・【権限】は 一般 を選択



追加登録いただいたメールアドレスに【HELLO! Theater – ユーザー登録のお願い】というメールが届きますので、リンクへアクセスして手続きを進めてください。

5. 原稿データの作成

Microsoft Excel で原稿データを作成します。

テンプレートの
ダウンロードはこちら

▶ <http://realize-888.co.jp/wp-content/uploads/2025/08/template.zip>

	A	B	C	D	E	F
1	台本	日本語	英語	韓国語		
2	アナウンス／それでは開演です。みなさまどうぞお楽しみください。	アナウンス／それでは開演です みなさまどうぞお楽しみください	Announcements/ And now the show begins Please enjoy yourselves!	공지/ 그럼 공연이 시작됩니다 여러분 모두 즐거운 시간 보내세요!		
3	音楽が流れる	♪～	♪～	♪～		
4	黒画面					
5	タイトル表示「ハンバーガーショップの野望」	「ハンバーガーショップの野望」	"The Ambition of the Burger Shop."	햄버거 가게의 야망		
6	学生／あの…	学生／あの…	Student / Um...	학생 / 저가...		
7	店員／いらっしゃいませ、マックスバーガーにようこそ！	店員／いらっしゃいませ マックスバーガーにようこそ！	Clerk / Welcome to Max Burger!	점원 /어서 오세요 맥스버거에 오신 것을 환영합니다!		
8	店員／本日はこちらでお召し上がりですか、お持ち帰りですか？本日のお勧めはマックスバーガーとマックスナゲット、	店員／本日はこちらでお召し上がりですか？ お持ち帰りですか？ 本日のお勧めはマックスバーガーと マックスナゲット ポテト マックスシェークのセット	Clerk / Would you like to eat here today? Or would you like to take out? Today's offer is Max Burger and Max Nuggets Fries Max Shake set	점원/오늘은 여기서 드시겠습니까? 테이크아웃을 원하십니까? 오늘 추천 메뉴는 맥스버거와 맥스너겟 프테이트 맥스쉐이크 세트입니다.		
9	学生／多いですね	学生／多いです	Students/there are many.	학생/ 많네요.		
10						

5. 原稿データの作成

- ◆ 各セルに入力された文字列が、端末画面に1画面で表示されます。
- ◆ A列は【台本】として使用します。ここに入力した文字は字幕として表示されませんので、台本上のト書きや操作する上での注意メモなども入力可能です。
- ◆ B列は【日本語】として使用します。多言語字幕を実施したい場合は、C列以降に各言語用を入力してください。
- ◆ 表示端末で黒い画面(なにも表示されていない画面)を出したい場合は【半角スペース】を入力してください。
- ◆ セル内改行は表示端末でも反映されます。
- ◆ ルビを振りたい場合は、{¥r1}{¥r2}{¥r0} の3つの文字列を使用します。

Excelの入力▶

みなさま {¥r1} 本日は {¥r2} ほんじつ {¥r0} は



表示イメージ▶

みなさま ^{ほんじつ} 本日は

¥ は英数半角のバックスラッシュを入力します。
文字列をコピー＆ペーストする際は、
テンプレートのサンプルデータを使用してください。

注意! なにも入力されていないセルが途中に入らないように作成してください。

6. 原稿データのアップロード

作成した原稿データをアップロードします。

Logout

リアライズテスト0716の公演一覧

公演名	テスト公開番号	本番公開番号	テスト公開	本番公開	開始日時	終了日時	原稿設定
リアライズ0717	0406903926028726	65322615			2025-07-17 13:00:00	2025-07-17 16:15:00	原稿設定
リアライズ0722	1620851295835232	53517490			2025-07-22 14:00:00	2025-07-22 17:30:00	原稿設定

新規作成

クリック



Logout

[戻る](#)

リアライズ0722の原稿設定

ファイル名	アップロード日時	原稿設定	削除
-------	----------	------	----

UPLOAD

クリック

6. 原稿データのアップロード

原稿データをドラッグ&ドロップ
または browse files を
クリックして
データを指定選択

Drop files here or [browse files](#)

原稿Excelのアップロード

1 file selected

リアライズ0722_0710.xlsx
10 KB

Upload 1 file クリック

戻る
リアライズ0722の原稿設定

ファイル名	アップロード日時	原稿設定	削除
リアライズ0722_0710.xlsx	2025-07-23 13:31:30	設定	削除

アップロードしたファイル名が
表示されています

UPLOAD

7. 公演公開設定

【設定】から字幕表示端末での表示設定をおこないます。

リアライズ0722の原稿設定

ファイル名	アップロード日時	原稿設定	削除
リアライズ0722_0710.xlsx	2025-07-23 13:31:30	設定	削除

UPLOAD

クリック

7. 公演公開設定

原稿設定

リサイズ0722_0710.xlsx 

行	A (台本)	B (日本語)	C (英語)	D (中国語(繁体))
1	台本	日本語	英語	中国語
2	アナウンス/それでは開演です。みなさまどうぞお楽しみください。	アナウンス/それでは開演です みなさまどうぞお楽しみください	Announcements/ And now the show begins Please enjoy yourselves!	公告/ 現在表演開始 請盡情享受！
3	音楽が流れる	♪～	♪～	♪～
4	黒画面			
5	タイトル表示「ハンバーガーショップの野望」	「ハンバーガーショップの野望」	"The Ambition of the Burger Shop."	「漢堡店的野心」
6	学生/あの・・・	学生/あの・・・	Student / Um...	學生 / Um...
7	店員/いらっしゃいませ、マックスバーガーによ こそ！	店員/いらっしゃいませ マックスバーガーによこそ！	Clerk / Welcome to Max Burger!	店員 / 歡迎來到 歡迎來到 Max Burger !
8	店員/今日はこちらでお召し上がりですか、お持 ち帰りですか？	店員/今日はこちらでお召し上がりですか？ お持ち帰りですか？	Clerk / Would you like to eat here today? Or would you like to take out?	店員 / 您今天想在這裡用餐嗎？ 要帶回家嗎？

言語設定

台本

A (1列目)

詞章

【詞章】はなにも
選択しない

-- 列を選択 --

日本語

B (2列目)

英語

C (3列目)

中国語(簡体)

-- 列を選択 --

中国語(繁体)

D (4列目)

韓国語

-- 列を選択 --

多言語なしの場合は
なにも選択しない

7. 公演公開設定

◆【読み飛ばす行数】は、エクセルデータ上で表示したくない先頭の行数を入れます。

※サンプルでは、1行目タイトルのため「1」を選択

◆【文字の大きさ】は 4 【文字の明るさ】は 30~50 が標準的な設定です。

8

ち帰りですか？

お持ち帰りですか？

Or would you like to take out?

要带回家嗎？

言語設定

台本

A (1列目)

詞章

-- 列を選択 --

日本語

B (2列目)

英語

C (3列目)

中国語(簡体)

-- 列を選択 --

中国語(繁体)

D (4列目)

韓国語

-- 列を選択 --

基本設定

読み飛ばす行数

1

先頭から何行を読み飛ばすか

文字の大きさ (100=画面幅)

4

100で画面幅にフィット

文字の明るさ (%)

30

0=黒、100=白

おこすけフラグ

有効

有効：おこすけ記法、無効：エヴィクサー記法

表示位置

左揃え：中央

画面上的文字表示位置

設定を保存

クリック

【おこすけフラグ】は有効のままで

7. 公演公開設定

設定が完了した原稿データの公開設定をおこないます。

中国語(簡体) 中国語(繁体) 韓国語

-- 列を選択 -- D (4列目) -- 列を選択 --

基本設定

読み飛ばす行数: 1
先頭から何行を読み飛ばすか

文字の大きさ (100=画面幅): 4
100で画面幅にフィット

表示位置: 左揃え: 中央
画面上の文字表示位置

設定を保存 テスト公開 本番公開

【テスト公開】
表示確認や
リハーサル時に
ご使用ください

【本番公開】
公演本番日に
ご使用ください

注意! ◆ 【本番公開】をおこなった日から、システム利用料がカウントされます。

◆ 本番当日のテストは、本番公開番号を使用しておこなってください。

8. プレイヤーアプリについて

字幕操作のandroid端末へ、操作アプリ【Hello!Theater Player】をインストールします。
以下のアドレスへアクセスし、パスワードを入力して送信してください。

<https://product.evixar.com/hello-theater-player-request-zbf8b3bpspsgbyag>

パスワード uM4FcTb6CimpzN9xXcHbnENFGzb9hTNw

パスワードが必要

このページを表示するにはパスワードを入力してください。

入力

クリック

Copyright (C) Evixar Inc., All Rights Reserved.

8. プレイヤーアプリについて

フォーム内を入力して送信してください。

HELLO!
Theater

Playerアプリ リクエストフォーム

下記より情報をご入力ください。HELLO! Theaterのプレイヤーのダウンロードリンクを指定されたメールアドレスにお送りいたします。

会社名・団体名*

姓* 名*

Eメール*

送信

入力

クリック

Detailed description: The image shows a web form for requesting a Player app. At the top is a black header with the 'HELLO! Theater' logo. Below is a white section with the title 'Playerアプリ リクエストフォーム'. A paragraph of Japanese text explains that the user will receive a download link for the app at the email address provided. The form contains three input fields: a single-line field for '会社名・団体名*' (Company/Group Name), and two side-by-side single-line fields for '姓*' (Surname) and '名*' (Given Name). Below these is a single-line field for 'Eメール*' (Email). A blue '送信' (Send) button is located at the bottom right. Red annotations are present: three red boxes highlight the three input fields, with a red line and the label '入力' (Input) pointing to them; another red box highlights the '送信' button, with a red line and the label 'クリック' (Click) pointing to it.

8. プレイヤーアプリについて

【HELLO! Theater プレイヤーのインストール情報】というメールが、Playerアプリのリクエストフォームに入力したメールアドレスに届きます。

**HELLO!**
Theater

Playerアプリ リクエストフォーム

フォームの送信

ありがとうございました。メールをご確認ください。

8. プレイヤーアプリについて

メールの記載内容に従って、アプリのダウンロードとインストールをおこなってください。

注意! プレイヤーアプリが対応しているAndroidバージョンは【Android10 以降】となります

HELLO! Theater運営チームです。
情報のご入力、ありがとうございます。
プレイヤーについては、以下のリンクよりダウンロードいただけます。
<https://app.box.com/s/obkto9v1puy1kznwse0zd6axjr0riqtd>
ダウンロード時にパスワードが求められますので
下記をご入力ください。
Kw5ET9zhi34eXepR4VpfCA7Nu3mJZa7

お使いのPCにてダウンロードをいただき、下記のマニュアルに従って
お手持ちのタブレットへのインストールをお願いいたします。

===

0: タブレットの開発者モードをONにし、USBデバッグをONにする
<https://developer.android.com/studio/debug/dev-options?hl=ja>
1: タブレットをUSBでPCに接続する
2: ブラウザで下記にアクセスする
<https://adb.andro.plus/>
3: 左上の青い追加ボタンを押し、デバイスを選んで接続
4: 左上の接続ボタンを押して接続
※この時、タブレットの方にUSBデバッグを許可しますか等の
メッセージが表示されるので許可してください
5: 左下の方のAPKインストールボタンを押す
6: 開くボタンを押して、弊社からお送りしたapkを選択
7: Completedとなればインストール完了

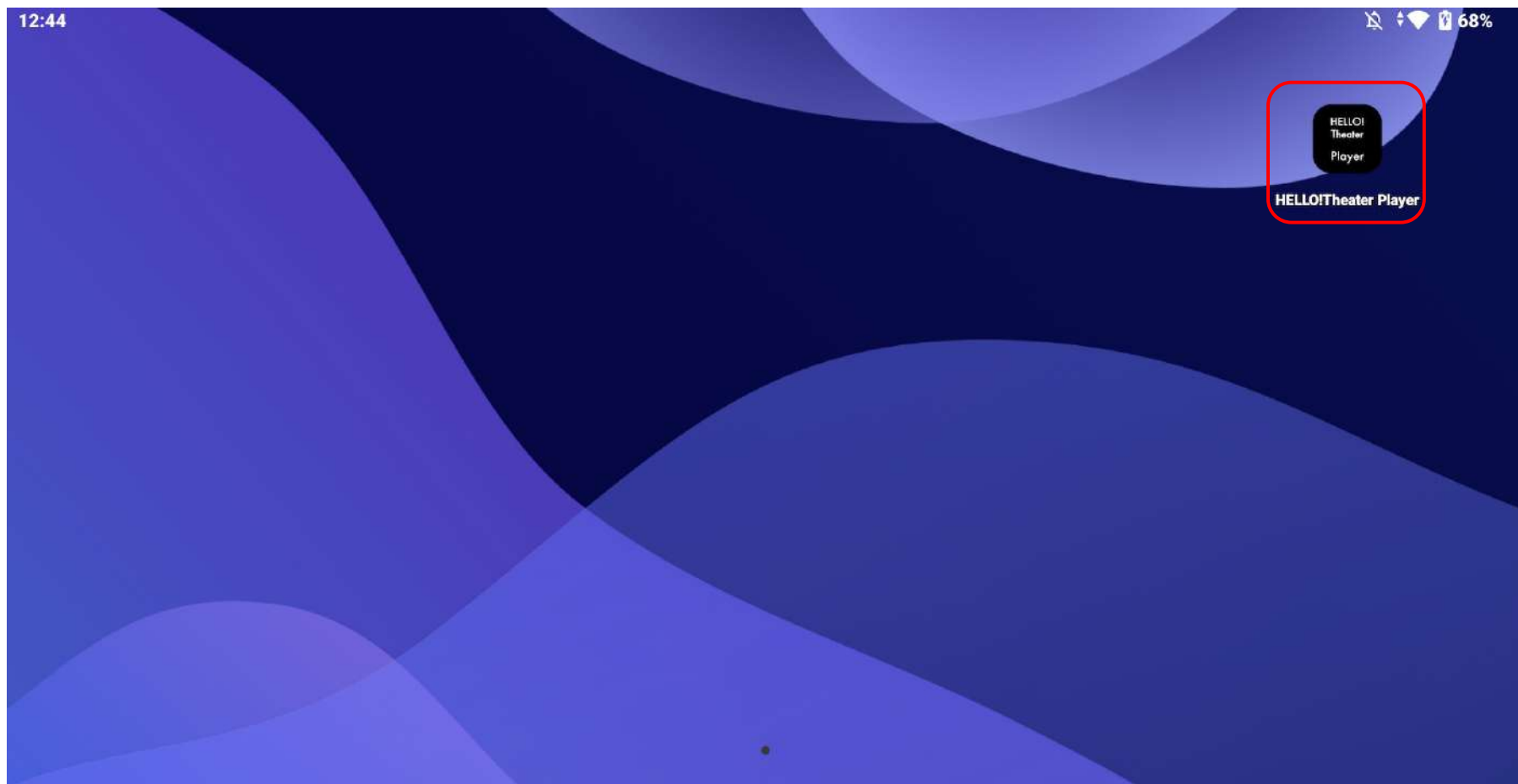
===

プレイヤーが外部に漏れると、イタズラ等で公演に影響が出る可能性もございます。
くれぐれも管理については厳重をお願いいたします。

何卒、よろしく願い申し上げます。

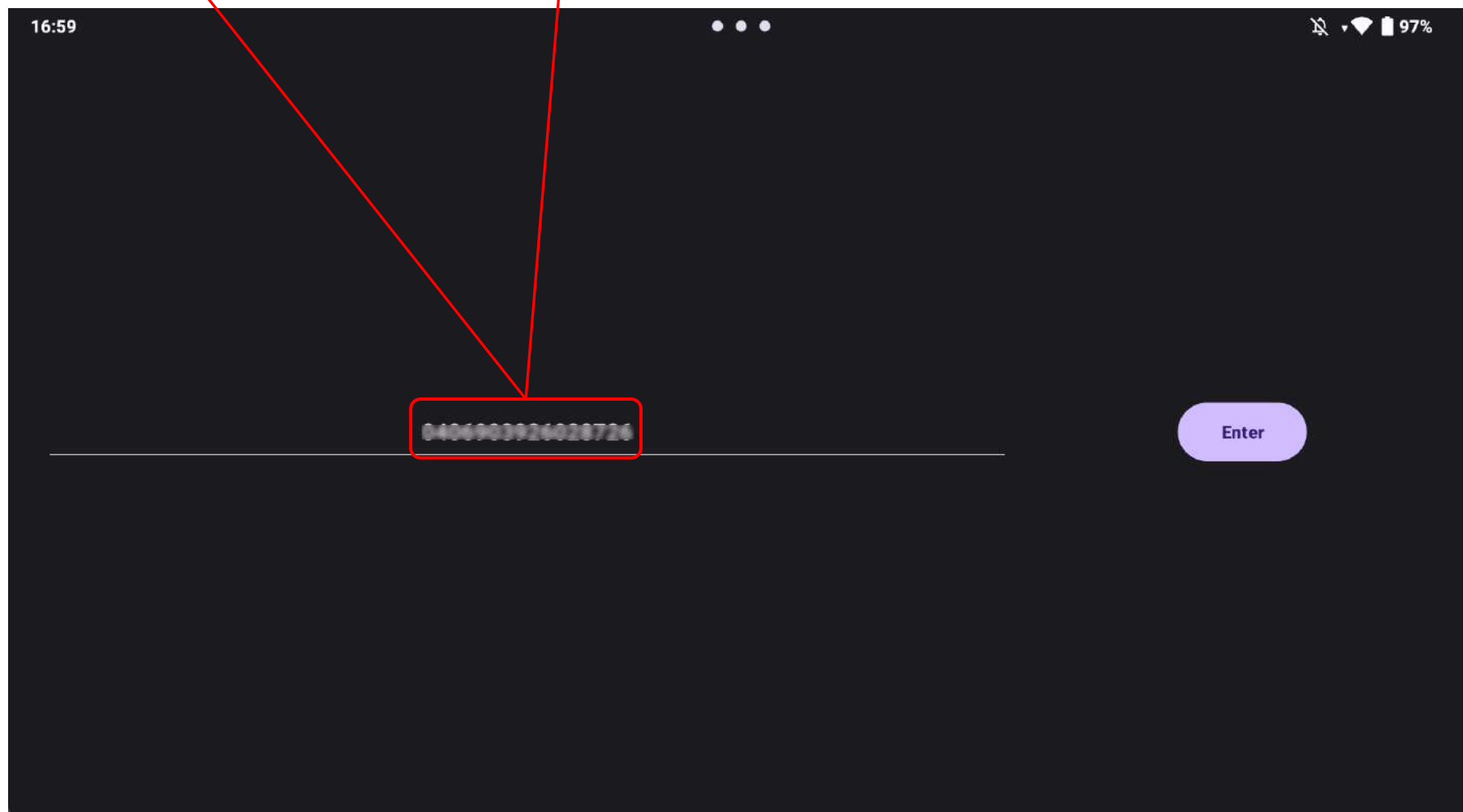
8. プレイヤーアプリについて

アプリ【Hello!Theater_Player】を起動します。



8. プレイヤーアプリについて

【テスト公開番号】または【本番公開番号】を入力します。



The screenshot shows a dark-themed mobile application interface. At the top, the status bar displays the time 16:59, three dots, and battery status at 97%. The main area features a horizontal input field with the number 0406903926028726 entered. A red box highlights this input field, with two red lines extending upwards from its top corners towards the text '【テスト公開番号】' and '【本番公開番号】' respectively. To the right of the input field is a purple rounded button labeled 'Enter'.

8. プレイヤーアプリについて

画面内の【↑】【↓】または【ジャンプ】をタップして、ポン出し操作をおこないます。



8. プレイヤーアプリについて

字幕表示を一時的にオフにしたい時は【Blank(退避)】をタップします。
【ジャンプ】をタップすると、字幕表示がその番号から再開されます。



8. プレイヤーアプリについて

【ミュートする】をタップすると、プレイヤーアプリの音声出力をオフにできます。もう一度タップするとミュートが解除されます。

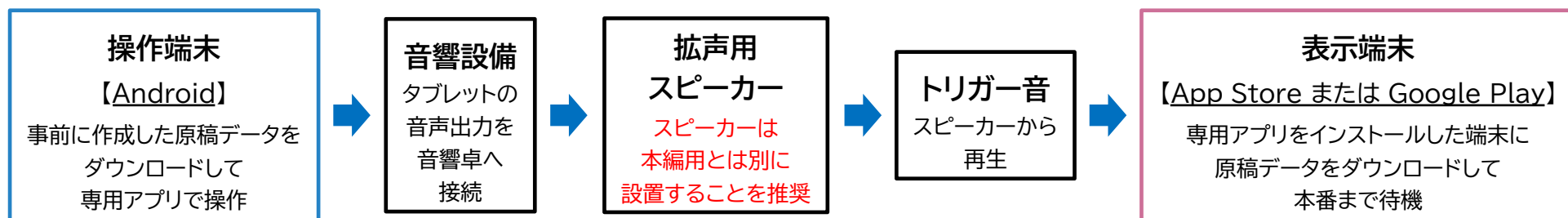


8. プレイヤーアプリについて

【MUTE挿入】をオンにすると、すべてのセルの間に「ミュート」が挿入されます。各セル間にミュートを挟んだ操作が、【↓】を順番にタップしていくだけで可能になります。



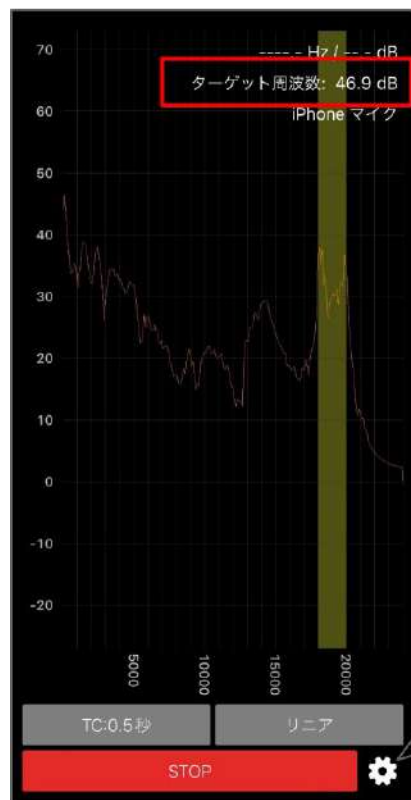
9. システムの仕組み



10. テストアプリのご紹介

- ◆ 出力される音声信号が適切な音量で客席へ拡声できているかを確認するために
音量測定用 iOSアプリ【ミミガーFFT】をご活用ください

「ミミガーFFT」のご利用方法



画面下部「STOP」ボタンをタップすると解析データが表示されます。

(TC(時定数)の設定はタップで変更できます。0.125秒か0.5秒がおすすめです)

画面上部の赤枠で強調した「ターゲット周波数」の欄に、下記の設定画面にて設定した周波数帯の音圧レベルが表示されます。

安全かつ安定した運用のため、客席での測定値が【40～50dB】の範囲に収まるよう音量の設定をお願いいたします。



左記の設定画面より、
ターゲット周波数を
18,000Hz～20,000Hz
に設定していただくと
非可聴透かしの音量を
測定できます。

アプリ版FFTアナライザー
「ミミガーFFT」
App Storeリンク

